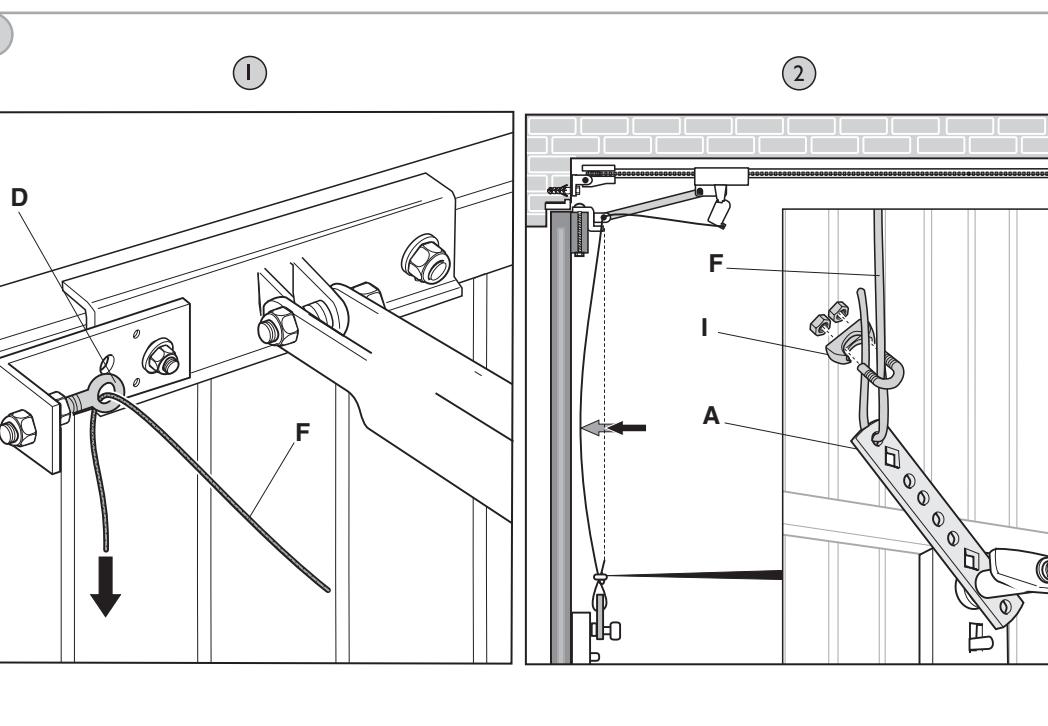
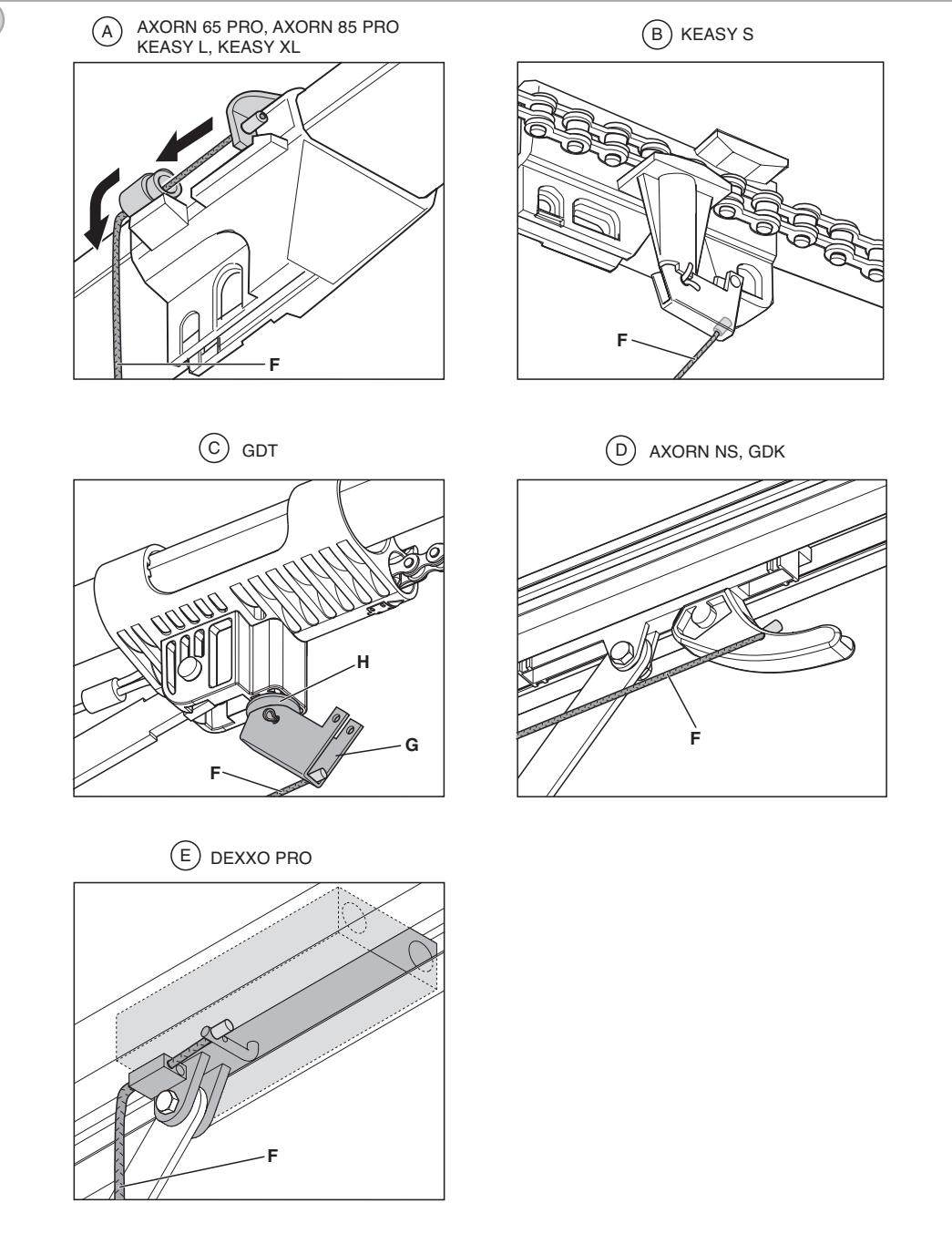


5013531B

somfy<sup>®</sup>

**GB EXTERNAL UNLOCKING DEVICE****PRESNTATION**

Enables garage doors to be unlocked from the outside if the power is cut off using the handle already in place.

**RECOMMENDATIONS**

Non-compliance with the instructions excludes SOMFY from any responsibility under its guarantee. SOMFY can in no way be held responsible for changes made to standards and which come into force after publication of this leaflet.

**FR DEVERROUILLAGE EXTERIEUR****PRESNTATION**

Permet de déverrouiller les portes de garage de l'extérieur si coupure de courant à l'aide de la poignée existante.

**RECOMMANDATIONS**

Le non-respect des instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. Somfy ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

**DE NOTENTRIEGELUNG****ANWENDUNG**

Griff zur Notentriegelung der Garagentore von außen im Falle eines Stromausfalls.

**EMPFEHLUNG**

Die Nichteinhaltung der Vorschriften schließt jegliche Haftung und Gewährleistungspflicht seitens SOMFY aus. Somfy kann nicht für die Änderungen der Normen und Standards verantwortlich gemacht werden, die nach der Veröffentlichung der vorliegenden Bedienungsanleitung vorgenommen wurden.

**IT APERTURA ESTERNA****PRESENTAZIONE**

Permette l'apertura delle porte del garage dall'esterno tramite la maniglia esistente, in caso di mancanza di corrente.

**AVVERTENZE**

Il mancato rispetto delle istruzioni solleva SOMFY da qualsiasi responsabilità e annulla la garanzia. Somfy non potrà essere ritenuta responsabile in caso di emendamenti a norme e direttive intervenute dopo la pubblicazione del presente libretto.

**ES DESBLOQUEO EXTERIOR****PRESENTACIÓN**

Permite desbloquear las puertas del garaje, si hay un corte de energía, con ayuda del picaporte existente.

**RECOMENDACIONES**

El incumplimiento de las instrucciones excluye la responsabilidad de SOMFY, así como su garantía. Somfy no se considera responsable de los cambios de normas y estándares realizados después de la publicación de este manual.

**PT DESBLOQUEIO EXTERIOR****APRESENTAÇÃO**

Permite desbloquear as portas da garagem do exterior com o puxador existente em caso de corte de corrente.

**RECOMENDAÇÕES**

O desrespeito das instruções exclui a responsabilidade da SOMFY bem como a sua garantia. A Somfy não pode ser considerada responsável pelas alterações das normas e padrões que intervinham após a publicação destas instruções.

**NL EXTERNE ONTGRENDELING****BESCHRIJVING**

Set om garagedeuren bij spanningssuital van buitenaf te ontgrendelen met behulp van de bestaande deurgreep.

**AANBEVELINGEN**

Bij het niet inachtnemen van de instructies wordt iedere aansprakelijkheid van SOMFY uitgesloten en komt de garantie te vervallen. Somfy is op geen enkele wijze aansprakelijk voor wijzigingen in normen en standaards die na de publicatie van deze handleiding zijn doorgevoerd.

**NO UTVENDIG FRIGJØRING AV LÅS****PRESENTASJON**

Gjør det mulig å frigjøre garasjeportens lås i tilfelle strømsvikt, ved hjelp av det eksisterende håndtaket.

**ANBEFALINGER**

Ved ikke-overholdelse av instruksjene, fraskriver SOMFY seg ethvert ansvar og garantien bortfaller. Somfy kan ikke trekkes til ansvar for endringer i normer og standarder som inntraffer etter at denne bruksanvisningen er utgitt.

**SE UTVÄNDIG UPPLÄSNING****PRESNTATION**

Gör att du kan låsa upp garageporten från utsidan med det befintliga handtaget om strömmen bryts.

**REKOMMENDATIONER**

Underläterhet att följa anvisningarna uteslutet SOMFYS ansvar i garantitaganget. SOMFY kan under inga omständigheter hållas ansvarig för ändringar i standarder och normer som träder i kraft efter utgivningen av informationen här.

**FI LUKUITSEN AVAUS ULKOA****ESITTELY**

Järjestelmän avulla on mahdollista avata autotallin ovuksia kahan avulla, jos sattuu sähkökatkost.

**SUOSITUKSIA**

Näiden käytöohjeiden lainimyynti vapauttaa SOMFYN kaikesta vastuusta ja aiheuttaa takun raukeamisen. Somfy ei voi pitää vastuullisena tämän käytöohjeen julkaisun jälkeen tapahtuneista normien ja standardien muutoksista.

**DK UDVENTIG FRIGØRELSE AF LÅS****PRÆSENTATION**

Dette system giver mulighed for at frigøre garageportene ud fra i tilfælde af strømsvigt ved hjælp af det eksisterende håndtag.

**ANBEFALINGER**

Hvis disse instruktioner ikke overholderes kan SOMFY ikke holde ansvarlig og garantien bortfaller. Somfy kan ikke holde ansvarlig for ændringer af normer og standarder, som træder i kraft efter udgivelsen af denne vejledning.

**PL SYSTEM ODBLOKOWYWANIA OD ZEWNĄTRZ****ZASTOSOWANIE**

Pozwala na odblokowanie bramy garażu z zewnątrz przy użyciu klamki w przypadku awarii prądu.

**UWAGA**

Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi zwalnia SOMFY od odpowiedzialności i unieważnia gwarancję. SOMFY nie ponosi odpowiedzialności za zmiany norm i standardów jakie wejdą w życie po opublikowaniu tej instrukcji.

**CZ VNĚJŠÍ ODBLOKOVÁNÍ****PŘEZTACE**

Umožňuje odemknut garažová vrata zvenku v případě výpadku elektrického proudu pomocí existující klyky.

**DOPORUČENÍ**

Nedodržení instrukcí zbavuje společnost SOMFY zodpovědnost a ruší záruku. Společnost Somfy nemůže nést zodpovědnost za změny norm a standardů, které nastaly po vydání tohoto návodu.

**HR EKSTERNO OTKLJUČAVANJE****PREZENTACIJA**

Omogućava otključavanje garažnih vrata spolja u slučaju nestanka električne struje uz pomoć postojeće klyke.

**PREPORUKE**

Nepoštovanje uputa isključuje odgovornost firme SOMFY i njeno jamstvo. Somfy ne može biti odgovoran za pomjenu normi i standarda koje se spovedu nakon objavljenja ove upute.

**IT DEVERROUILLAGE EXTERIEUR****PRESTAVITEV**

Omogoči odpiranje garažnih vrat od zunaj, če pride do izpada električnega toka, z že nameščenim ročajem.

**PRIPOROČILO**

SOMFY je odvezan vsakršno odgovornosti po tej garanciji, če se navodila ne upoštevajo. SOMFY na noben način ne more biti odgovoren za spremembe standarda, ki so stopile v veljavo po izdaji teh navodil.

**HU KÜLSŐ KIOLDÓ SZERKEZET****LEÍRÁS**

Lehetővé teszi a garázskapu kívülről történő kioldását áramszűrést esetén az megfelelő fogantyú segítségével.

**JAVASLATOK**

Jelen javaslatok be nem tartása kizárája a SOMFY felelősségről és az általa nyújtott garanciáról. A SOMFY nem vonható felelősségre, a jelen dokumentum kiadása után bekövetkezett normák és szabványok módosításáról.

**RO DEBLOCARE EXTERIORĂ****PREZENTARE**

Permite deblocarea ușorilor garažului din exterior, în cazul unei pene de cură, cu ajutorul mânerului existent.

**RECOMANDARI**

Nerespectarea acestor instrucțiuni exclude responsabilitatea SOMFY și a garanției oferite de aceasta. Somfy nu poate fi să trasă la răspundere pentru modificările aduse normelor și standardelor după publicarea acestui document.

**TR DİŞ KİLİTLİME****SUNUM**

Mevcut kol yardımıyla elektrik kesintisi halinde dış garaj kapılarını kilitlemeye imkânı tanımaktadır.

**TAVSİYELER**

Talimatara uyulmasından hali SOMFY'yi sorumluluklarından ve garantisinden bağımsız tutar. Somfy, bu teblîğin yayınlanmasına tarihinden sonra normlarda ve Standardlarda meydana gelebilecek değişikliklerden sorumlu tutulamaz.

**GR ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ****ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ**

Επιτρέπεται η εξκλείδωμα της πόρτας του γκαράζ από την εξωτερική πλευρά σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, με τη βοήθεια του ήδη υπάρχοντος πόμολου.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η μη τήρηση των οδηγιών απαλλάσσει την Somfy από πάσα ευθύνη και εγγύηση.

A Somfy δεν φέρει ευθύνη για οποιεσδήποτε αλλαγές σε κανόνες και πρότυπα, οι οποίες τέθηκαν σε ισχύ μετά την έκδοση του παρόντος οδηγού.

**DK UTVÄNDIG FRIGJÖRING AV LÅS****PRESENTASJON**

Gör att du kan låsa upp garageporten från utsidan med det befintliga handtaget om strömmen bryts.

**ANBEFALINGER**

Ved ikke-overholdelse av instruksjene, fraskriver SOMFY seg ethvert ansvar og garantien bortfaller. Somfy kan ikke trekkes til ansvar for endringer i normer og standarder som inntraffer etter at denne bruksanvisningen er utgitt.

**SE UTVÄNDIG UPPLÄSNING****PRESNTATION**

Gör att du kan låsa upp garageporten från utsidan med det befintliga handtaget om strömmen bryts.

**REKOMMENDATIONER**

Underläterhet att följa anvisningarna uteslutet SOMFYS ansvar i garantitaganget. SOMFY kan under inga omständigheter hållas ansvarig för ändringar i standarder och normer som träder i kraft efter utgivningen av informationen här.

**FI LUKUITSEN AVAUS ULKOA****ESITTELY**

Järjestelmän avulla on mahdollista avata autotallin ovuksia kahan avulla, jos sattuu sähkökatkost.

**SUOSITUKSIA**

Näiden käytöohjeiden lainimyynti vapauttaa SOMFYN kaikesta vastuusta ja aiheuttaa takun raukeamisen. Somfy ei voi pitää vastuullisena tämän käytöohjeen julkaisun jälkeen tapahtuneista normien ja standardien muutoksista.

**DK UDVENTIG FRIGØRELSE AF LÅS****PRÆSENTATION**

Dette system giver mulighed for at frigøre garageportene ud fra i tilfælde af strømsvigt ved hjælp af det eksisterende håndtag.

**ANBEFALINGER**

Hvis disse instruktioner ikke overholderes kan SOMFY ikke holde ansvarlig og garantien bortfaller. Somfy kan ikke holde ansvarlig for ændringer af normer og standarder, som træder i kraft efter udgivelsen af denne vejledning.

**GB****PRESENTATION**

Mount the corner bracket **B** on the door clevis (fig. 1.1). Mount the lifting eye bolt **D** on the corner bracket **B** (fig. 1.2).

**RECOMMENDATIONS**

Mount the lever rod **A** on the door handle pin (fig. 2).

**FR**

Monter l'équerre **B** sur la chape de porte (fig. 1.1). Monter la vis anneau **D** sur l'équerre **B** (fig. 1.2).

**RECOMMANDATIONS**

Monter la tige levier **A** sur l'axe de la poignée de la porte (fig. 2).

**DE**

Montieren Sie den Winkel **B** am Schlossbügel (Abb. 1.1). Befestigen Sie die Ösenplatte **D** am Winkel **B** (Abb. 1.2).

**RECOMMENDATIONEN**

Montieren Sie den Hebelstift **A** am Bolzen des Torgriffs (Abb. 2).

**IT**

Montare l'elemento a L **B** sulla forcella della porta (fig. 1.1).

**RECOMENDAZIONI**

Montare la vite con anello **D** sull'elemento a L **B** (fig. 1.2).